

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 78 (1980)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Leserbriefe = Courier des lecteurs

**Autor:** [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bücher Livres

**La Suisse et ses glaciers.** 191 pages, plus de 350 photos, cartes et graphiques. Editions 24 Heures (Payot) 1980, Fr. 39.50.

En 1978, à l'occasion de l'assemblée annuelle de la Société helvétique des sciences naturelles, une exposition itinérante a été montrée sur ce sujet captivant. Cet ouvrage en est le couronnement. Cautionné par un grand nom de la glaciologie, le Prof. Kasser de l'EPFZ, il est rédigé par d'éminents spécialistes mais pourtant à la portée de chacun.

Les paysages du Plateau suisse sont expliqués par les traces que l'époque glaciaire y a laissées: blocs erratiques, drumlins, moraines, gravières et lacs. Un chapitre est consacré à l'homme à l'époque glaciaire, aux vestiges de son activité. De nombreuses informations sont données sur l'évolution du climat. Les troncs d'arbres centenaires trouvés dans des moraines au-dessus de la limite actuelle des forêts fournissent de précieux renseignements. Les temps historiques ont connus une petite ère glaciaire entre les années 1600–1860. Une abondante iconographie montre entre autres l'évolution du glacier inférieur de Grindelwald et son avance spectaculaire qui a provoqué l'évacuation de bâtiments.

Avec Perraudin et Venetz, c'est les débuts de la glaciologie et des mesures célèbres sur le glacier inférieur de l'Aar, le relevé des déplacements des balises sur les glaciers du Rhône et d'Aletsch. Ces études ont plusieurs buts: étudier l'avancement des glaciers en vue d'éviter des catastrophes telles que celles de Giétroz, celle de l'Altels et plus près de nous celle de Mattmark. Mais on a cherché également à recenser nos ressources hydrauliques.

Nous suivons les expéditions au col Gnifetti (4450 m) au Mont-Rose où d'importants sondages ont été effectués. L'histoire du climat terrestre est conservée dans les glaciers qui sont en quelque sorte une banque de données précieuses pour la météorologie à long terme. Une carte relief situe les principaux lieux évoqués. Il est regrettable cependant qu'on y trouve des erreurs: p.ex. le glacier fossile de la Medergeralp est figuré dans le Prättigau au lieu du Schanfigg. La légende des illustrations est au premier abord difficile à trouver. Mais cela n'enlève rien aux qualités essentielles de cet ouvrage qui ravira les amoureux des cartes et de la montagne.

B. Jacot

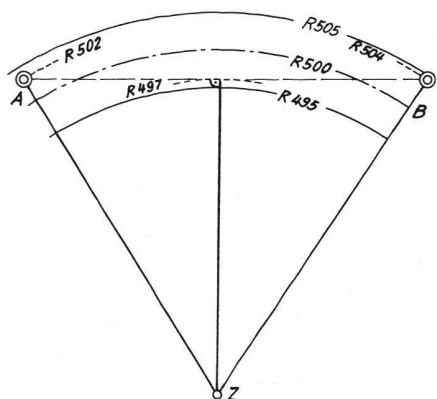
# Lehrlinge Apprentis

## Lösung zu Aufgabe Nr. 5/80 Solution du problème no 5/80

Nach Erstellen einer Skizze zeigt sich, dass die Aufgabe relativ leicht zu lösen ist.

*Le croquis montre que la solution est relativement aisée.*

$$\begin{aligned} A-B (\text{PP Seite}) &= (\sqrt{502^2-497^2} + \\ &\quad \sqrt{504^2-497^2}) = 154.38 \\ (\text{coté PP}) &= (\sqrt{502^2-497^2} + \\ &\quad \sqrt{504^2-497^2}) = 154.38 \end{aligned}$$



## Leserbriefe Courrier des lecteurs

### Versteckter Rassismus

(F. Gaufroid: Vermessung auf den Flüssen Schwarzafrikas – Nigeria, VPK 7/80, S. 296).

Ich möchte mich nicht mit den technischen Aspekten des von F. Gaufroid verfassten

Artikels auseinandersetzen, sondern einmal mehr auf den versteckten Rassismus in Büchern und Zeitschriften aufmerksam machen.

Ich habe es schon oft selber erlebt: die meisten Leute, die auf Kurzmissionen in Entwicklungsländern eine spezielle Arbeit zu verrichten haben, bringen zweifellos das technische Rüstzeug mit sich, aber an Verständnis für die andere Kultur fehlt es oft gänzlich.

Ich wehre mich einfach gegen Klischeevorstellungen wie etwa: Schwarze sind dumm und faul. Was mich eigentlich am meisten aufschreckt, ist die Tatsache, dass die Verfasser solcher Artikel wahrscheinlich völlig unbewusst solche Klischeevorstellungen geradezu noch fördern.

Einige Beispiele aus dem Text: «Bei den Versuchsfahrten stellte sich heraus, dass unser Bootsführer, ein Nigerianer, es auch bei längerem Üben nicht fertig brachte, das Schiff auf Kurs zu halten.» Oder: «Diese Menschen fragen sich wohl heute noch, was diese zwei „Gringos“ mit ihren komischen Antennen und Geräten gemacht haben.

Denn trotz aller Erklärungen und Bemühungen: Begriffen haben sie es wohl nicht. Mit solchen Schilderungen entsteht eindeutig der Eindruck, dass der Schwarze dumm ist. Weitere Beispiele: «Die Leute lagen im Boot herum wie „tote Fliegen“ und schliefen in allen erdenklichen Stellungen.» Oder: «Überhaupt: im Schlafen sind sie unüberbietbar, was sie uns auch während der Arbeitszeit immer wieder eindrücklich bewiesen haben.» Entsprechend sind auch die Fotos: der Europäer wird immer in voller Aktion gezeigt, der Afrikaner hingegen verhält sich eher passiv, ja, er schläft sogar (Abb. 9, mit entsprechend naivem Bildtext). Entsteht da nicht der Eindruck, dass der Schwarze faul ist? Dabei sind all diese, wohlverstandenen immer mit unseren Wertmaßstäben gemessenen Zustände beim genauen Analysieren der Lage erklärbar.

Verstehen Sie mich bitte recht: es geht mir nicht um ein «Herunterreißen» Ihres Artikels, sondern vielmehr um die Bitte, einem aus einem anderen Kulturkreis stammenden, völlig anders denkenden und auch noch anders aussehenden Mitmenschen mehr Verständnis und Achtung entgegenzubringen. Würde man sich vermehrt und vertieft mit dem «Anderssein» solcher Menschen auseinandersetzen, so würde man vieles besser verstehen und auch sehen, dass die andere Kultur- und Gesellschaftsform viel Nachahmungswertes und sogar für uns viel Erstrebenswertes hätte.

Peter Tschanz

**triacca**  
SA

GRANITSTEINBRÜCHE  
CH-6799 PERSONICO  
Tel. 092 72 24 52

**MARKSTEINE  
BORNES**